

Términos y Condiciones Generales de Venta, Entrega y Pago del GRUPO KRONOSPAN

Condiciones válidas desde 1 de Febrero de 2015

§ 1 Ámbito de aplicación

1. Todos los pedidos y entregas de
 - a) KRONOSPAN, S.L. - Número de Identificación Fiscal B98426554 - Registro Mercantil de Burgos, Tomo 655, Libro 446, Folio 79, Hoja BU-14696.
 - b) KRONOSPAN Chemicals, S.L. - Número de Identificación Fiscal B98410632 - Registro Mercantil de Burgos, Tomo 655, Libro 446, Folio 73, Sección 8, Hoja BU-14695.
 - c) KRONOSPAN MDF, S.L. - Número de Identificación Fiscal B98439490 - Registro Mercantil de Burgos, Tomo 658, Libro 449, Folio 63, Sección 8, Hoja BU-14781.

(denominadas conjuntamente "KRONOSPAN") estarán sujetos exclusivamente a los siguientes Términos y Condiciones Generales de Venta, Entrega y Pago (en adelante, "Términos y Condiciones Generales") si no se acuerda expresamente lo contrario.

2. Las presentes condiciones se considerarán aceptadas como muy tarde en el momento de la recepción de los productos.
3. Suscribir un contrato basado en los presentes Términos y Condiciones Generales implica su aplicación a todas las transacciones futuras con el mismo contratante, aun cuando no se haga referencia expresa a los mismos.
4. Los presentes Términos y Condiciones Generales son de aplicación exclusiva. Quedan excluidos los términos del Cliente que pueden diferir de las presentes condiciones. Las Condiciones de Compra establecidas por el Cliente, así como toda modificación que éste pueda hacer sobre nuestros Términos y Condiciones Generales no son vinculantes para KRONOSPAN, ni aun cuando KRONOSPAN no las rechace expresamente. En caso de no haber enviado al Cliente una copia de nuestros Términos y Condiciones Generales junto con la oferta, o de no habérsela hecho llegar en otro momento, serán asimismo de aplicación si el Cliente ya las conoce o debiera tener conocimiento de las mismas al haber mantenido relaciones comerciales previas con nosotros. Los presentes Términos y Condiciones Generales son de aplicación a nuestras entregas. Tan solo son legalmente vinculantes los pedidos y acuerdos por escrito. Los acuerdos alcanzados verbalmente o por teléfono solo son válidos si posteriormente son confirmados por escrito.

§ 2 Ofertas y conclusión de contrato

1. Las Ofertas de KRONOSPAN no son vinculantes en lo que se refiere a precios y plazos de entrega. Del mismo modo, las ilustraciones, descripciones, dimensiones, pesos y demás datos solo son vinculantes si se acuerdan expresamente por escrito.
2. Una vez que el Cliente realiza un pedido, éste

General Terms and Conditions of Sale, Delivery and Payment KRONOSPAN GROUP

Valid from 1st of February 2015

§ 1 Scope of application

1. All orders and delivery transactions of
 - a) Kronospan, S.L. - Fiscal Identification Code B98426554 - Commercial Registry of Burgos, Volume 655, Book 446, Page 79, Sheet BU-14696.
 - b) Kronospan Chemicals, S.L. - Fiscal Identification Code: B98410632 - Commercial Registry of Burgos, Volume 655, Book 446, Page 73, Section 8, sheet BU-14695.
 - c) Kronospan MDF, S.L. - Fiscal Identification Code B98439490 - Commercial Registry of Burgos, Volume 658, Book 449, Page 63, Section 8, Sheet BU-14781.

(jointly referred to as "KRONOSPAN") shall be exclusively subject to the following General Terms and Conditions of Sale, Delivery and Payment (referred hereinafter as "General Terms and Conditions") if not explicitly agreed otherwise.

2. At the latest upon receipt of the goods, said terms and conditions shall be deemed accepted.
3. Entering into a contract based on these terms and conditions substantiates the applicability thereof to all other transactions with the same contractor in the future, even if an explicit reference is not made thereto.
4. Our Terms and Conditions of Sale, Delivery and Payment apply exclusively. Purchaser's terms, which may be contrary to or deviate from our conditions will not be recognized. Conditions of Purchase stipulated by the Purchaser, similarly any notes which the Purchaser may append to our Terms and Conditions of Sale, Delivery and Payment will not be binding for us, even if we do not expressly reject them. In the event of a copy of our Terms and Conditions of Sale, Delivery and Payment not having been sent to the Purchaser along with our offer, or not having been given to him on some other occasion, they will nevertheless apply if they were already known to him – or should have been known to him – from earlier business dealings with us. Our Terms and Conditions of Sale, Delivery and Payment apply to our delivery transactions. Only written orders and agreements are legally binding. Agreements reached verbally or over the phone become valid only after they have been confirmed in writing.

§ 2 Offers and Conclusion of Contract

1. Offers of KRONOSPAN shall not be binding as regards pricing and delivery times. Drawings, depictions, dimensions, weights or other performance data shall only be binding if explicitly agreed in writing.
2. When the Purchaser places an order, this shall be

constituye una oferta en firme por su parte. Como vendedor, KRONOSPAN podrá aceptar el pedido en un plazo de dos semanas mediante el envío de una confirmación de pedido al Cliente.

3. El Acuerdo de Compra se considera concluido si viene acompañado por la confirmación de pedido por escrito por parte de KRONOSPAN.

§ 3 Precios y Condiciones de Pago

1. Los precios serán siempre ex-works a no ser que se acuerde de otra manera y no incluyen transporte, aduanas, tasas de importación, cargas accesorias; los precios incluyen el impuesto del valor añadido. Los cambios en precios se aplican a todas las entregas desde la fecha en que KRONOSPAN lo comunique.
2. En caso de que en el periodo entre la conclusión del contrato y la entrega de los bienes los precios de materia prima, salarios y/u otras circunstancias económicas que tengan una repercusión en el precio cambien en perjuicio de KRONOSPAN, KRONOSPAN estará autorizado a ajustar los precios correspondientes a dichos cambios.
3. El pago de todas las facturas se efectuará por el Cliente a su recepción, si no se acuerda de otra manera. Todos los pagos se realizarán en euros.
4. Si el Cliente incurre en demora de pago pierde el derecho a cualesquiera descuentos pactados, abonos por volumen de ventas, reembolso de transporte y cualesquiera otros reembolsos concedidos. La demora de pago también autoriza a KRONOSPAN a hacer inmediatamente pagaderas todas las facturas emitidas y pendientes de pago, todo coste de retirada en el que se incurra, así como los costes de notificaciones y honorarios de abogados. Del mismo modo, nos reservamos el derecho de suspender cualquier entrega pendiente. En caso de retrasos en el pago, se le aplica al Cliente un interés de demora del 0,05% diario, conservando KRONOSPAN el derecho a realizar cualquier otra reclamación que sea procedente.
5. Si tras la celebración del contrato aparecen dudas razonables sobre la solvencia o situación crediticia del Cliente o si se tiene conocimiento de las mismas en una fecha posterior aunque éstas ya existieran, KRONOSPAN tendrá derecho a solicitar el pago por adelantado o la presentación de garantías adecuadas por parte del Cliente antes de la entrega. De lo contrario, podemos resolver el contrato y reclamar la compensación de todos los gastos en los que se haya incurrido, así como revocar los aplazamientos de pago concedidos y exigir el pago inmediato de cantidades pendientes de pago. Sin la correspondiente cobertura de riesgo, no será de aplicación ningún compromiso de entrega ni precio fijado.
6. Independientemente de los puntos en conflicto, KRONOSPAN podrá compensar los pagos recibidos contra las deudas más antiguas e informar al Cliente de la naturaleza de cualquier compensación. Si ya se ha incurrido en costes e intereses, KRONOSPAN podrá aplicar los pagos recibidos en primer lugar a los costes, en segundo lugar a los intereses y finalmente a la deuda principal.
7. El Cliente solo está autorizado a compensación, retención o descuento, aun cuando se hayan notificado

considered a binding offer on the part of the Purchaser. As Seller, KRONOSPAN may accept this offer within a period of 2 weeks by sending the Purchaser an order confirmation.

3. A Purchasing Agreement shall be deemed concluded by written order confirmation of KRONOSPAN.

§ 3 Prices and Payment Conditions

1. The prices are ex-factory unless otherwise agreed and do not include freight, customs, import duties, ancillary levies; prices include statutory value added tax. Price changes apply for all deliveries as of the date communicated by KRONOSPAN.
2. In the event that during the period between conclusion of the contract and delivery the raw material prices, wages and/or other circumstances impacting the prices, change to the disadvantage of KRONOSPAN, KRONOSPAN shall be entitled to adjust the prices corresponding to such changes.
3. Invoices of KRONOSPAN shall be paid upon receipt, if not agreed otherwise. All payments shall be exclusively effected in EURO.
4. In case of delayed payment the Purchaser automatically forfeits any promised rebates, turnover bonuses, freight refunds or any similar price concessions. Furthermore in all such cases Kronospan is also entitled to demand immediate payment of all accounts otherwise not yet due plus all collection costs so far incurred, the costs of reminders and solicitors' fees in particular, and to cancel any pending deliveries to the purchaser in question.

In the event the Purchaser defaults payment, the Purchaser shall pay default interest in the amount of 0.05 percent for each day of delay. Further claims of KRONOSPAN shall remain unaffected thereby.
5. If, after the closing of a contract circumstances arise which give us reason to doubt either the solvency or the creditworthiness of the purchaser, alternatively, if the purchaser's solvency or creditworthiness were in doubt at the time of the closing of the sales contract, but we only became aware of this later, we shall be entitled full payment in cash or the giving of suitable security by the customer prior to delivery. Failing this, we shall be entitled to withdraw from contract and to demand commensurate compensation for all expenses incurred, furthermore, to revoke any deferred payment terms already allowed, and to demand the immediate payment of all open accounts. In case of inadequate insurance cover, any delivery obligations and fixed prices will not apply.
6. Despite of any conflicting determinations, KRONOSPAN shall be entitled to initially offset payments against the older debts and shall notify the Purchaser of the nature of any offset. If costs and interest have already accrued, KRONOSPAN shall be entitled to have payment initially offset against the costs, then against the interest and finally against the main debt.
7. The Purchaser shall only be entitled to offset, hold back or reduce payment, even if defects have been notified or

defectos o interpuesto reclamaciones, si este derecho le ha sido reconocido por medio de sentencia firme dictada por un tribunal competente o no son discutidas.

8. KRONOSPAN podrá compensar sus reclamaciones así como las de las sociedades de su grupo, según este término se define en el Artículo 42 del Código de Comercio frente a las reclamaciones del Cliente. El Cliente acepta que cualquier otro tipo de ingreso se compensará del mismo modo.

§ 4 Envíos y Condiciones de Envío

1. Las entregas son siempre ex-works, salvo acuerdo individual en contrario..
2. Las condiciones de entrega (si difieren de las previstas en el Artículo 4 Párrafo1) así como la forma, modalidad y embalaje se realizarán del modo que KRONOSPAN decida, salvo acuerdo expreso en otro sentido.
3. KRONOSPAN podrá resolver el contrato si el Cliente no presenta a tiempo las garantías de pago acordadas, en concreto si no existe suficiente cobertura de riesgo.
4. Las fechas de entrega previstas se especificarán en la confirmación de pedido o se acordarán por escrito y se cumplen en la medida de lo posible. Si se sobrepasa la fecha de entrega en más de dos semanas, el Cliente tendrá derecho a fijar por escrito un nuevo plazo de entrega. Si no se realiza la entrega dos semanas después de este periodo, el Cliente puede resolver el contrato. Dicha resolución debe notificarse por escrito. No existe derecho a resolución del contrato si KRONOSPAN no ha podido cumplir la segunda fecha de entrega por circunstancias ajenas a KRONOSPAN y es razonable esperar del Cliente que se adhiera a este acuerdo.
5. KRONOSPAN no estará vinculado por ninguna de sus obligaciones durante el tiempo que se dé una circunstancia fuera de su control que impida a KRONOSPAN dicho cumplimiento (Fuerza Mayor) incluyendo, sin limitación: incapacidad para suministrarse de materia prima o conseguir medio de transporte, incendios, explosiones, terremotos, sequías, maremotos e inundaciones, guerras y enfrentamientos (declaradas o no), invasión, acciones de enemigos extranjeros, movilización, requisita o embargo; rebelión, revolución, insurrección o dictadura militar, usurpación de poder, guerra civil, cualquier amenaza relacionada con la radioactividad, toxicidad, explosiones o cualquier otra amenaza o acontecimiento peligroso; motín, revuelta, huelgas, ralentizaciones, cierres patronales o alteraciones en la producción de cualquier tipo; así como cualquier otro hecho o acontecimiento, incluso si no se indica expresamente en este documento, que esté fuera del control de KRONOSPAN y sea impredecible, o si fuera predecible, inevitable. Las fechas de entrega acordadas se prolongarán por el periodo en el que exista Fuerza Mayor. El Cliente no puede rechazar las entregas por retraso debido a circunstancias de Fuerza Mayor.
6. KRONOSPAN se reserva el derecho a realizar entregas o servicios parciales, y el Cliente lo acepta

counterclaims asserted, if the counterclaims have been finally and conclusively been established by a competent court of law or are undisputed.

8. KRONOSPAN may offset its claims as well as claims of associated persons of KRONOSPAN in the sense of Article 42 of the Code of Commerce against claims of the Purchaser. The Purchaser agrees that dissimilar takings may also be offset the same way.

§ 4 Delivery and Delivery Terms

1. Deliveries shall be affected ex works, unless otherwise agreed in an individual contract.
2. Delivery terms (if differing from Article 4 Paragraph 1) as well as form, modality and scope of packaging are in the sole discretion of KRONOSPAN, if not explicitly agreed otherwise.
3. KRONOSPAN may rescind the contract if the agreed payment securities are not presented in time by the Purchaser, in particular if no sufficient trade credit insurance coverage is given..
4. Foreseen delivery dates shall be specified in the order confirmation or shall be agreed in written form and will be complied with to the extent possible. If a delivery date is exceeded by more than 2 (two) weeks, the Purchaser shall be entitled to set KRONOSPAN in writing an adequate subsequent period of time for due delivery. If delivery shall not be made within 2 weeks from expiry of the subsequent period of time, the Purchaser shall be entitled to rescind the contract. The right of rescission of contract needs to be declared in written form. The right of rescission of the contract shall not exist if KRONOSPAN has been unable to comply with the subsequent period of time set for delivery because of circumstances for which KRONOSPAN is not responsible and it is reasonable to expect from the Purchaser to adhere to the contract.
5. Kronospan shall be discharged any of its obligations for the period of the existence of an event beyond the control of Kronospan, which prevents KRONOSPAN complying with the respective obligation, (Force Majeure), including but not limited to: inability to provide raw materials and transportation means, fires, explosions, earthquakes, drought, tidal waves and floods; war and hostilities (whether declared or not declared), invasion, act of foreign enemies, mobilisation, requisition, or embargo; rebellion, revolution, insurrection, or military dictatorship, usurped power, or civil war; any threat related to or event of radioactivity, toxicity, explosions or any other hazardous threat or event; riot, commotion, strikes, go slows, lockouts or production disorder of any kind; as well as any other event or occurrence even if not expressly stated herein that stands beyond the control of KRONOSPAN and was unforeseeable or if foreseeable was unavoidable. Delivery deadlines agreed shall be extended by the period of the existence of the circumstances of Force Majeure. The Purchaser shall not have the right to reject the deliveries because of delay due to circumstances of Force Majeure.
6. KRONOSPAN shall be entitled (and the Purchaser expressly accepts it) to effect partial deliveries and

expresamente.

7. En caso de entregas bajo pedido, el cliente debe hacerse cargo de la mercancía en la fecha establecida en la confirmación de pedido, y, si ésta no existiera, en un máximo de 28 días naturales desde que se informe de que está lista. De lo contrario, el material se enviará automáticamente y/o si se rechaza, a elección de KRONOSPAN, será almacenado en las instalaciones de KRONOSPAN con un coste de 3€/m³/día (incluido el IVA) o colocado en un almacenamiento público, corriendo los gastos a costa del Cliente. La entrega se considerará efectuada.

§ 5 Transmisión de riesgos

1. El riesgo de pérdida accidental del material recae sobre el Cliente en todos los casos desde el momento en que se entrega el envío a la persona responsable del transporte o cuando haya abandonado el almacén de KRONOSPAN con el objeto de entregarse. En particular, sin limitación esto es de aplicación en caso de entregas con "flete pagado por adelantado".
2. En caso de que no se pueda efectuar el envío dentro del periodo de entrega acordado por circunstancias ajenas a KRONOSPAN, el riesgo de pérdida accidental de la mercancía se transmite al Cliente con el aviso de la disponibilidad para el envío.
3. El Cliente está obligado a recepcionar la mercancía en la fecha acordada. En caso contrario, KRONOSPAN aplicará gastos de almacenamiento de mercado, pero en ningún caso inferiores a 3€/m³/día (IVA incluido). Dicho almacenamiento no constituye un depósito de acuerdo con el Artículo 339 del Código de Comercio y, por lo tanto, no supone ninguna obligación para KRONOSPAN.

§ 6 Garantía; periodo de limitación

1. El Cliente debe notificar por escrito a KRONOSPAN los defectos evidentes y otros defectos en el momento de la recepción y nunca más tarde de 24 horas desde la recepción de la mercancía. En dichos casos el cliente debe anotar los defectos en el albarán o en los documentos de transporte correspondientes tales como CMR/CIM y realizar fotografías que evidencien los defectos, y enviar a KRONOSPAN posteriormente dicha documentación. Los defectos no aparentes incluso tras la verificación de las mercancías deben ser notificados a KRONOSPAN en el momento en que sean detectados y nunca en un plazo superior a 24 horas. Será así mismo de aplicación en caso de entregas erróneas y discrepancias en cantidad. De no respetarse el periodo de notificación, el Cliente pierde la garantía y cualquier derecho de reclamación.
2. Antes de utilizar los productos, el Cliente debe verificar su adecuación a los fines previstos aun cuando se hayan suministrado muestras del material.
3. Diferencias menores en dimensiones y formato de los Productos no autorizan al Cliente a realizar reclamaciones por defectos. Las posibles discrepancias

partial performance of services.

7. In case of orders on call, the Purchaser promises to off-take the goods to the due date determined in the order confirmation, in lack thereof at the latest 28 calendar days from notice of completion. Otherwise, the goods shall be automatically delivered and/or if refused, at KRONOSPAN's choice been stored at KRONOSPAN premises at a fee of 3 €/m³/day (incl. statutory VAT) and truck load or placed in public storage at the expense of the Purchaser. Delivery will be regarded as having been effected.

§ 5 Transfer of risk

1. The risk of accidental loss of the goods shall pass over to the Purchaser in all cases as soon as the consignment is handed over to the party effecting the transport or has left KRONOSPAN's warehouse for dispatch purposes. This shall in particular, without limitation, apply in the case of deliveries "freight prepaid".
2. If dispatch cannot be carried out within the agreed delivery period for reasons for which KRONOSPAN is not responsible, the risk of accidental loss of the goods shall pass over to the Purchaser upon its receipt of the notification of readiness for dispatch.
3. The Purchaser is obliged to offtake the goods up to the agreed date, otherwise KRONOSPAN will charge customary warehousing costs according to the actual costs but in any case not less than 3 €/m³/day (incl. statutory VAT). For the sake of clarity, it is stated that this warehousing by KRONOSPAN does not constitute a deposit under Article 339 of the Code of Commerce and, thus, no liability may arise for KRONOSPAN from this warehousing.

§ 6 Warranty. Period of Limitation

1. Any obvious defects as well as any other defects, which become apparent following a proper inspection of the goods, are to be reported to KRONOSPAN in writing by the purchaser immediately upon receipt of the goods but not later than within 24 hours. In such cases the Purchaser must note down the defects on the delivery note or the respective transport documents such as CMR/CIM and take pictures evidencing the defects, which documents the Purchaser also sends to Kronospan. Any defects of a type not apparent even after an orderly inspection of the goods must be reported to KRONOSPAN immediately following their discovery but not later than within 24 hours. The same applies with regard to complaints of incorrect deliveries and shortfalls in delivered quantities. Failure to comply with this reporting procedure will result in the lapsing of the guarantee or other claims.
2. The Purchaser shall be obliged prior to processing the delivered goods, to inspect them for their suitability for the purposes of use even if samples of goods have been supplied.
3. Minor discrepancies in dimensions and formats shall not entitle the Purchaser to raise complaints for defects. Potential discrepancies listed in the relevant quality

enumeradas en las regulaciones técnicas conocidas por el Cliente están en consonancia con el contrato y no supondrán un incumplimiento. El Cliente puede realizar reclamaciones por defectos cuando éstas superen en un 4% el valor de la mercancía sin ser inferior a 50 euros en ningún caso. Para pedidos de paneles cortados a medida, las discrepancias en número de piezas hasta un 10% con respecto a la cantidad solicitada por el Cliente serán aceptadas por el Cliente y no supondrán un incumplimiento del Contrato. En cualquier otro caso, el Cliente acepta una tolerancia de +/- 8% de la cantidad solicitada para un pedido concreto. En estos casos la entrega se considerará cumplida.

4. Solo se pueden reclamar productos de primera clase que no se hayan vendido como parte de una promoción y que puedan ser verificados o devueltos. Será condición previa a la existencia de obligaciones relativas a la garantía por parte de KRONOSPAN que el Cliente cumpla con sus obligaciones, en concreto con las Condiciones de Pago acordadas. KRONOSPAN no aceptará la devolución de ningún producto sin previo acuerdo por escrito de ambas partes.
5. Cuando exista un defecto en el producto adquirido y éste sea notificado en tiempo y forma de acuerdo con el Pár. 1 previo, KRONOSPAN deberá, a su elección, arreglar el defecto en el producto o enviar un producto no defectuoso. Si los bienes enviados para reponer los defectuosos tienen defectos, el Cliente podrá solicitar una rebaja del precio o, a su elección, resolver del contrato. No se aceptarán reclamaciones por daños compensatorios, a excepción de lo dispuesto en § 8 a continuación.
6. El Cliente perderá el derecho a toda reclamación si los productos suministrados se modifican, transforman, manipulan o procesan de manera inadecuada.
7. KRONOSPAN no será responsable del deterioro de los productos si se utilizan fuera de la UE, a no ser que se haya notificado a KRONOSPAN la aplicación prevista y el país antes de su uso y KRONOSPAN haya garantizado por escrito la calidad del material para este fin.
8. El Cliente podrá hacer una reclamación por defectos en un plazo de seis meses a no ser que el defecto esté relacionado con la construcción o los productos defectuosos se hayan usado para labores de construcción de acuerdo con su fin habitual y hayan causado dicho defecto estructural en la construcción. El derecho a hacer reclamaciones también será de aplicación para reclamaciones basadas en la mala fe por un defecto de los productos. El periodo para ejercer este derecho comenzará en el momento de la entrega de los productos. La responsabilidad establecida en el párrafo 8, en concreto la responsabilidad de KRONOSPAN por daños derivados del incumplimiento de una garantía o de un daño contra la vida, lesiones físicas o perjuicios para la salud así como en caso de actuación dolosa o negligencia grave con defectos en productos no se verán afectadas. Cualquier apreciación de KRONOSPAN sobre una reclamación por defectos detectados por el Cliente no implicará que se hayan iniciado negociaciones sobre dicha reclamación o sobre los hechos que la provocaron,

guidelines known to the Purchaser are all in consistency with the contract. Complaining about defects requires that the reduction of the value resulting from the defects exceed 4% of the value of the goods but no less than EUR 50 (fifty euro) in any particular case. For orders of cut-to-size panels, discrepancies in piece numbers of up to 10% of ordered quantity shall be recognized by the Purchaser as being in consistency with the contract. In any other case the Purchaser accepts volume deviation of the fulfillment of any specific order in a surplus or shortage of 8%. In such cases the order will be considered fulfilled.

4. Complaints may only be raised in respect of first class goods which have not been sold as part of a promotion and that are available for inspection or return. Precondition of existence of warranty obligations of KRONOSPAN is the fulfilling of the obligations of the Purchaser, in particular of the agreed Payment Terms. Without prior mutual agreement in written no product should be returned to KRONOSPAN.
5. In the event of defective contract products duly and timely notified in accordance with Para. 1 above, KRONOSPAN shall at its own choice render subsequent performance either by removing the defect or by delivering a contract product free of defects. If said delivery turns out to be unsuccessful, the Purchaser shall be entitled to reduce the purchasing price or at its choice to rescind the contract. There are no claims for compensatory damages, except as provided for in § 8 hereinafter.
6. The right of warranty claims of the Purchaser shall expire if the goods delivered are changed, converted or wrong managed or processed.
7. KRONOSPAN shall not be liable for a deterioration of products if they are used outside of the EU unless the foreseen application and the country have been notified to KRONOSPAN prior to the use and the quality of the material for this purpose has been guaranteed by KRONOSPAN in writing.
8. The Buyer shall be entitled to make a claim for defects within six months unless the defect is building-related or unless the defective contract products were used for construction works in line with their regular purpose and caused that building's structural defect. The right of making claims shall also apply for claims in tort based on a defect of the contract products. The term for execution of this right shall begin to run as of the delivery of the contract products. Liability pursuant to § 8, in particular liability of KRONOSPAN for damages resulting from a breach of a warranty or from harm to life, physical injury, or harm to health as well as in case of intent and gross negligence and for products defects shall remain unaffected thereby. Any comment of KRONOSPAN on a claim based on defects asserted by the Buyer shall not constitute entry into negotiations on such claim or on the facts giving rise to the claim, provided that KRONOSPAN rejects the claim based on defects to the full extent.

siempre y cuando KRONOSPAN rechace la reclamación por defectos.

9. Sujetas a las provisiones contractuales acordadas expresamente o a las disposiciones legales aplicables, las disposiciones previas constituyen la garantía de KRONOSPAN de forma exclusiva e integral. No existe ninguna más..

§ 7 Reserva de Dominio

1. De acuerdo con el Artículo 10 de la Ley 3/2004, de fecha 29 de diciembre, por la que se establecen medidas de lucha contra la morosidad en las operaciones comerciales, hasta el momento en que no se liquiden todos los créditos de KRONOSPAN, incluidos los créditos por gastos e intereses, resultantes de la relación comercial con el Cliente y las sociedades de su grupo de acuerdo con el Artículo 42 del Código de Comercio, KRONOSPAN conservará el dominio (propiedad) de los bienes adquiridos. En la medida en que KRONOSPAN acuerde con el Cliente el pago del precio de compra mediante cheques, pagarés y letras de cambio, la retención de dominio se ampliará hasta el cobro íntegro así como a cualquier reclamación al Cliente relacionada con una responsabilidad potencial de KRONOSPAN hacia terceros con derechos sobre dichos documentos negociables, y no expirará con la recepción de la cantidad indicada en dicho pagaré/cheque/letra de cambio.
2. En caso de transformación o remodelación del material suministrado sobre el que KRONOSPAN conserva el dominio (propiedad) en virtud del párrafo anterior, ni el Cliente ni terceros pasarán a ser los propietarios del nuevo producto. El propietario del producto creado será KRONOSPAN. En caso de transformación o remodelación de los productos vendidos por KRONOSPAN junto con material propiedad de otros proveedores, KRONOSPAN adquirirá la copropiedad del nuevo producto de manera proporcional tomando como base la relación entre el valor de la mercancía con reserva de dominio de KRONOSPAN (importe de la factura más I.V.A.) y el valor del resto de mercancía transformada en el momento de su transformación.
3. La transformación o remodelación deberá realizarse siempre asegurando la reserva de dominio de KRONOSPAN. Los bienes transformados servirán con su total valor como garantía de KRONOSPAN según lo establecido en el apartado anterior.
4. Cuando el Cliente vende productos sobre los que KRONOSPAN tiene reserva de dominio, independientemente de si han sido transformados en un nuevo producto con o sin materiales de otros proveedores, KRONOSPAN adquirirá los derechos sobre los créditos del Cliente junto con todos los derechos accesorios. Si se venden productos en los que se han incluido productos sobre los que otro proveedor tiene reserva de dominio, KRONOSPAN adquirirá dicho dominio sobre los créditos del Cliente de manera proporcional al valor de los productos de KRONOSPAN. En los casos expuestos en este párrafo el Cliente deberá, bajo petición escrita de KRONOSPAN, notificar a sus deudores la transferencia de créditos en beneficio de KRONOSPAN de acuerdo con el Artículo 1,527 del Código Civil.
5. En caso de que los productos bajo reserva de dominio estén combinados o ensamblados de forma que no se

9. Subject to contractual provisions explicitly agreed on otherwise or compulsory legal provisions, the above provisions comprehensively and exclusively provide for the warranty obligations of KRONOSPAN. There are no further ones.

§ 7 Retention of Title

1. In accordance with Article 10 of Law 3/2004, dated 29 December, on payment of commercial obligation, until such time as all receivables of KRONOSPAN, including receivables for expenses and interest, from the business relationship with the Purchaser and the persons associated with the Purchaser in the sense Article 42 of the Code of Commerce have been paid KRONOSPAN shall retain title (ownership) to the purchased goods. To the extent KRONOSPAN agrees with the Purchaser on payment of the purchasing price on the basis of cheques, promissory notes and bills of exchange, the retention of title shall also extend to the encashment as well as any claims against the Purchaser in connection with a potential liability of KRONOSPAN towards respective third parties holding rights in such negotiable documents and does not expire with the receipt of the amount stated in such promissory note / cheque / bill of exchange.
2. In case of processing or reshaping of delivered goods over which KRONOSPAN has retained title (ownership) by virtue of the preceding paragraph, the Purchaser or third parties shall not become owners of the new chattel (product) . Owner of the newly created chattel shall become KRONOSPAN. In case the goods are processed or reshaped together with goods, owned by other suppliers, KRONOSPAN shall acquire co-ownership in the new product with ideal parts which correspond to the value of the nested goods of KRONOSPAN in the proportion of the value of the goods under retention of title (invoice amount plus value added tax) to the other processed goods at the time of processing.
3. The processing or reshaping shall be always performed only with reserving the security rights of KRONOSPAN. The processed goods shall serve with its total value as a security of the taking stated in the preceding paragraph.
4. In the case where the Purchaser sell goods under reservation of title by KRONOSPAN, irrespectively whether the goods have been processed in new product with or without goods owned by other suppliers, KRONOSPAN shall acquire to the full extend the rights over receivables of the Purchaser together with all accessories. In case that there are goods under reservation of title by other supplier have been included in the sold goods, KRONOSPAN shall acquire such part of the rights over receivables of the Purchaser as corresponds to the value of his goods. In the cases of this paragraph the Purchaser shall be obliged upon the written request by KRONOSPAN to notify his debtors for the transfer of receivables to the benefit of KRONOSPAN under Article 1,527 of the Civil Code.
5. In case the goods under reservation of title are inseparably assembled or mixed with goods of other

puedan separar de los bienes de otros proveedores, KRONOSPAN adquirirá la copropiedad del nuevo producto en proporción al valor de los productos bajo reserva de dominio (importe de factura más I.V.A.) y de los demás productos procesados en la transformación.

6. Si la combinación o ensamblaje se realiza de manera que los productos bajo reserva de dominio de KRONOSPAN pasarán a ser componentes esenciales del nuevo producto, KRONOSPAN adquirirá la copropiedad del nuevo producto en la proporción indicada anteriormente
7. El Cliente almacenará la parte en copropiedad de KRONOSPAN de forma gratuita. En caso de que no haya ningún traspaso de dominio tal y como se entiende en este apartado, el Cliente traspasará a KRONOSPAN su futura propiedad o copropiedad sobre el nuevo producto en la proporción anteriormente indicada a modo de garantía.
8. El Cliente estará autorizado a vender los productos de KRONOSPAN en el curso ordinario de sus negocios. Los créditos por ventas del Cliente u otros créditos por la venta de los productos se entenderán cedidos a KRONOSPAN como forma de garantía por su valor total y sus derechos accesorios independientemente de si los productos de KRONOSPAN se han suministrado habiendo sido o no transformados, remodelados, combinados o ensamblados, y si el proceso se ha realizado o no con productos de terceros proveedores del Cliente. Si otro proveedor puede reclamar legalmente reserva de dominio de los créditos del Cliente, éste cede a KRONOSPAN dichos créditos hasta el límite de la reserva de dominio de KRONOSPAN sobre los bienes vendidos.
9. Si los créditos del Cliente derivados de la venta de productos de KRONOSPAN bajo reserva de dominio o de productos sobre los que KRONOSPAN ostenta la copropiedad se depositan en una cuenta corriente, el Cliente cede a KRONOSPAN la reclamación del saldo por la suma de las reclamaciones de KRONOSPAN.
10. Hasta su cancelación, el Cliente puede reclamar los créditos cedidos. En caso de haber motivo legítimo, como ausencia de pago, cese en los pagos, declaración de concurso de acreedores u otras circunstancias que pongan en peligro el cumplimiento del Contrato, la autorización al Cliente para reclamar los créditos podrá ser cancelada por KRONOSPAN. En este caso el Cliente estará obligado, entre otras cosas, a identificar inmediatamente los productos como propiedad de KRONOSPAN para que terceras partes puedan identificarlos como tales.
11. El Cliente tiene que proporcionar a KRONOSPAN una lista detallada de todos los bienes bajo reserva de dominio (también si han sido procesados) junto con una lista de los créditos cedidos por la venta de productos indicando el nombre del tercer deudor. Independientemente de lo anterior, representantes de KRONOSPAN pueden realizar inspecciones en las dependencias del Cliente en cualquier momento, así como pedir y examinar la documentación necesaria en relación con ello en horas laborables.

suppliers, KRONOSPAN shall acquire co-ownership in the new product in the proportion of the value of the goods under reservation of title (invoice amount plus value added tax) to the other processed goods at the time of processing.

6. If the assembly or mixture is made in such a way that the goods of KRONOSPAN under retention of title become essential parts of a new product, KRONOSPAN shall acquire co-ownership in the new product in the aforesaid proportion.
7. The Purchaser shall store the respective share of co-ownership of KRONOSPAN free of charge. In the case no acquisition of ownership in the sense of this section commences, the Purchaser already now assigns its future ownership or co-ownership in the new product in aforesaid proportion to KRONOSPAN by way of security.
8. The Purchaser shall be entitled to sell the goods of KRONOSPAN in the ordinary course of business. The receivables of the Purchaser from selling or other receivables substituting the goods shall already now be assigned to KRONOSPAN by way of security in their full amount with all ancillary rights irrespective whether the goods of KRONOSPAN have been delivered with or without processing, reshaping, assembling or mixing and whether KRONOSPAN's goods have been processed, reshaped, assembled or mixed with goods of other third party suppliers. If another supplier is entitled to lawfully claim extended reservation of title concerning receivables of the Purchaser, the Purchaser shall assign to KRONOSPAN the receivables concerned to the extent of the reservation of title of KRONOSPAN to the sold goods.
9. If the receivables of the Purchaser from selling the goods of KRONOSPAN under reservation of title or of goods in which KRONOSPAN holds co-ownership are put in a current account the Purchaser already now shall assign to KRONOSPAN its payment claim in the amount of the respectively acknowledged balance covering the amount of the claims of KRONOSPAN
10. Until cancelled, the Purchaser is entitled to collect the assigned claims. Out of legitimate reason, like default in payment or cessation of payment of the Purchaser, initiation of insolvency proceedings or other jeopardy to the satisfaction of the contract, the authorization of the Purchaser to collect the receivables may be cancelled by KRONOSPAN. In this case the Purchaser shall be obliged among others to immediately label the reserved goods as property of KRONOSPAN in appropriate manner recognizable for each third party.
11. The Purchaser is obliged to provide KRONOSPAN with a detailed list of any reserved goods also to the extent that they are processed as well as a list of assigned receivables with naming of the third party debtors. Irrespective thereof, representatives of KRONOSPAN shall always be entitled to conduct appropriate examinations with the Purchaser and demand and inspect the documents necessary in this connection during normal working hours.

- | | |
|--|--|
| <p>12. El Cliente asume el riesgo de la mercancía enviada por KRONOSPAN. Deberá guardar la mercancía con el cuidado propio de un comerciante diligente y asegurarla frente a los riesgos habituales, tales como daño, pérdida, robo, incendio, etc. El Cliente cede a KRONOSPAN cualquier reclamación al asegurador en caso de daños, en particular sobre la cantidad correspondiente al precio de compra de los productos sujetos a esta reserva de dominio con el máximo rango posible. En el caso de que el asegurador no cubra todo el daño, el Cliente seguirá obligado a pagar a KRONOSPAN la diferencia hasta el valor de la mercancía destruida o dañada (importe factura más I.V.A.).</p> | <p>12. The Purchaser bears the risk for the goods delivered by KRONOSPAN. It shall be obliged to keep the goods with the due care of a proper merchant and fully insure them against usual risks, like damage, loss, theft, fire etc. to usual terms and common extend. The Purchaser herewith assigns to KRONOSPAN any claim against the insurer for the case of damages namely an amount corresponding to the purchasing price of goods delivered under retention of title with the highest possible priority. To the extent that the insurer does not cover the total damage, the Purchaser is obliged to pay KRONOSPAN the difference up to the value of the destroyed or damaged goods (invoice amount plus value added tax).</p> |
| <p>13. El Cliente no podrá pignorar u otorgar garantía sobre los productos bajo reserva de dominio. El Cliente tendrá que informar a KRONOSPAN sin dilación de cualquier suceso relacionado con los productos que siguen siendo titularidad de KRONOSPAN y está obligado a realizar todos sus esfuerzos y llevar a cabo todas las acciones legales a su alcance para proteger la reserva de dominio acordada y hacer la transferencia previa efectiva. El Cliente es responsable de todos los costes de una acción en los tribunales y/o fuera de los mismos.</p> | <p>13. The Purchaser shall not have the right to pledge or transfer of title for security purposes over the goods delivered under reservation of title. The Purchaser has to inform KRONOSPAN without delay of any event concerning the title of KRONOSPAN and be obliged to use best efforts and perform all necessary and possible legal actions in order to render the agreed reservation of title and the pre-assignment effective. The Purchaser shall be liable for all cost of an intervention in court and / or out of court.</p> |
| <p>14. KRONOSPAN tiene que liberar garantías si y en la medida en que el valor estimado de la garantía sobrepase los créditos totales de KRONOSPAN que deben ser garantizados en un porcentaje fijo de un 50%.</p> | <p>14. KRONOSPAN is obliged to release collaterals in their dutiful discretion, if and to the extent that the estimated value of the collateral exceeds the total receivables of KRONOSPAN to be secured respectively, permanently by 50 %.</p> |

§ 8 Limitaciones de Responsabilidad

1. KRONOSPAN estará exento de toda responsabilidad, independientemente de la causa jurídica, a no ser que los daños respondan a la intencionalidad o negligencia grave de KRONOSPAN o al incumplimiento de las obligaciones esenciales de KRONOSPAN, y siempre que dichas obligaciones resulten de la naturaleza del contrato y sean esenciales para la consecución del objeto del contrato. En tal caso, la responsabilidad de KRONOSPAN se limitará a los daños directos causados. La responsabilidad imperativa por productos defectuosos se mantendrá inalterada. Cualquier preclusión o limitación de responsabilidad de KRONOSPAN también será de aplicación a la responsabilidad individual de sus empleados, personal, representantes y personas auxiliares.
2. En la medida en la que ello no se oponga a la ley, el Cliente será el único y exclusivo responsable según lo previsto en cualquier norma que resulte de aplicación y deberá defender, indemnizar y mantener indemne de cualquier responsabilidad a KRONOSPAN y sus administradores, directivos, empleados y agentes, de todas las reclamaciones, demandas, querellas, acciones legales, reclamación y/o exigencias de responsabilidad, relacionadas con los derechos de los consumidores, defectos del producto y seguridad de los productos, todo ello por cualquier daño, pérdida, coste y/o gasto (incluidos los honorarios y gastos legales). En caso de que KRONOSPAN se vea obligado a retirar productos o envíe una alerta por defecto de los productos, el Cliente hará todo lo posible por dar soporte a

§ 8 Restrictions on liability

1. KRONOSPAN shall bear no liability irrespectively of the legal ground except if damages are caused due to intent or gross negligence of KRONOSPAN or if material duties are breached by KRONOSPAN, such duties resulting from the nature of the contract and being of essential importance for the attainment of the purpose of the contract. In such case KRONOSPAN's liability shall be limited to the caused direct damages only. Imperative statutory product liability shall remain unaffected. Any preclusion or limitation of KRONOSPAN's liability shall also apply for the personal liability of KRONOSPAN's employees, staff members, representatives, and auxiliary persons.
2. To the extent permitted by law the Purchaser shall bear solely any responsibility provided in any applicable law and shall defend, fully indemnify and hold harmless KRONOSPAN and its directors, officers, employees and agents from and against any and all claims, demands, suits, actions, causes of action and/or liability, of any kind whatsoever related to consumer rights, product defects and safety of the products for damages, losses, costs and/or expenses (including legal fees and disbursements). In the event KRONOSPAN is caused to call back or send a warning notice due to a defect in the contract products, the Purchaser shall use its best efforts to support KRONOSPAN and take part in all measures that KRONOSPAN deems reasonable and appropriate or imposed by the competent authorities; in particular, the

KRONOSPAN y participar en todas las medidas que KRONOSPAN considere razonables y apropiadas o sean impuestas por las autoridades competentes; en concreto, el Cliente buscará y recopilará los datos necesarios del cliente que reclame. El Cliente asume los gastos de la retirada del producto o de la reclamación. Otras reclamaciones de KRONOSPAN no se verán afectadas por este motivo. El Cliente tiene que notificar a KRONOSPAN por escrito sin dilación los posibles riesgos relacionados con el uso de los productos de los que tenga conocimiento, así como cualquier posible defecto de éstos. En caso de conflicto con las disposiciones legales referentes a la responsabilidad del Cliente dispuestas anteriormente, el Cliente tendrá que compensar a KRONOSPAN por todos los costes y/o gastos (incluidos los honorarios y gastos legales) que tendrían que haber sido pagados por el Cliente en virtud de lo pactado anteriormente.

Purchaser will find and establish the necessary customer data. The Purchaser shall bear the costs for the product recall or warning notice. Further claims of KRONOSPAN shall remain unaffected thereby. The Purchaser is obliged to inform KRONOSPAN in writing without delay about all possible risks in connection with the use of the contract products that become known to it, and any possible defects in the contract products. In case of conflict with imperative statutory provisions regarding the liability of the Purchaser provided hereinabove, the Purchaser shall fully compensate KRONOSPAN for all costs and/or expenses (including legal fees and disbursements) endured by KRONOSPAN, that would be reasonably endured by the Purchaser by virtue of the provisions hereinabove.

§ 9 Legislación Aplicable, Lugar de Cumplimiento

1. Los presentes Términos y Condiciones Generales estarán regidos y serán interpretados de acuerdo con la legislación española. Quedará excluida la aplicación de la Convención de la ONU en materia de Contratos de Compraventa Internacional de Mercaderías y demás normativa al respecto de la ONU.
2. Todas los litigios resultantes de los presentes Términos y Condiciones Generales o relacionados con ellos, incluidos los relacionados con su interpretación, invalidez, aplicación o resolución, así como los litigios por déficit de regulación o su adaptación a hechos nuevos, deberán ser sometidos para su resolución al Tribunal de Arbitraje en la Cámara de Comercio e Industria de Madrid, de acuerdo con su Reglamento al respecto

§ 10 Miscelánea

1. El hecho de que alguna parte de los presentes Términos y Condiciones Generales resulte inválida o inaplicable no invalidará ninguna otra disposición de los presentes Términos y Condiciones Generales; no obstante, las partes tratarán, mediante negociaciones de buena fe, reemplazar cualquier parte de los presentes Términos y Condiciones Generales que haya resultado ser inválida o inaplicable. En caso de que las Partes no consigan llegar a un acuerdo sobre la sustitución de una disposición, esto no afectará a la validez de las restantes partes de estos Términos y Condiciones Generales. Así mismo será de aplicación en caso de que haya un déficit de regulación.
2. El lugar de cumplimiento de todas las obligaciones de KRONOSPAN de cualquier obligación de entrega es la ciudad de Burgos (España).
3. Para que los cambios o desviaciones en las disposiciones anteriores entren en vigor requieren su formalización por escrito. Siendo esto mismo de aplicación a todo cambio en el formato escrito en sí mismo
4. En caso de que los presentes Términos y Condiciones Generales difieran del contrato individual, prevalecerán

§ 9 Applicable law, Court of Venue

1. These General Terms and Conditions shall be governed by and construed in accordance with the common laws of the Kingdom of Spain Application of United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods as well as the correspondent law of the United Nations shall be excluded.
2. All disputes, arising from these General Terms and Conditions or related to them, including those arising from or concerning their interpretation, invalidity, performance or termination, as well as the disputes for filling gaps or their adaptation to newly established facts, shall be referred for resolution to the Court of Arbitration at the Madrid Chamber of Commerce and Industry in compliance with its Rules for Litigations, based on arbitration agreements.

§ 10 Other Provisions

1. If any part of these General Terms and Conditions is held to be invalid or unenforceable such determination shall not invalidate any other provision of these General Terms and Conditions; however, the contracting parties shall attempt, through negotiations in good faith, to replace any part of these General Terms and Conditions so held to be invalid or unenforceable. The failure of the Parties to reach an agreement on a replacement provision shall not affect the validity of the remaining part of these General Terms and Conditions. The same applies in case of a gap.
2. The city of Burgos (Spain) shall be deemed to be the place of execution of all obligations of KRONOSPAN arising from a delivery contract.
3. Changes or deviations to the preceding provisions require written form to become effective. This also applies to a change of the written form requirement itself.
4. In case these General Terms and Conditions diverge from the individual concluded contract, the provisions of

las disposiciones del contrato individual.

5. Los presentes Términos y Condiciones Generales son acordados en versión española e inglesa. La versión en español prevalece en caso de discrepancias.
6. Los presentes Términos y Condiciones Generales entran en vigor el 1 de febrero de 2015 y son de aplicación a todos los contratos concluidos por KRONOSPAN. Se considerará contrato cualquier factura emitida por KRONOSPAN y recibida por el Cliente y en la que se indique el tipo, cantidad y precio de los productos.
7. La versión vigente de los presentes Términos y Condiciones se encuentra disponible en nuestra página web- <http://kronospan-express.com>.

the individual contract shall prevail..

5. These General Terms and Conditions shall be concluded in a Spanish version and an English version. The Spanish version shall prevail in case of discrepancies.
6. These General Terms and Conditions shall become effective as of 1st of February 2015 and shall be applicable towards all contracts, concluded by KRONOSPAN. For a contract shall be considered any invoice issued by Kronospan and received by the Purchaser where the type, the quantity and the price of the goods are stated
7. The current version of these Terms and Conditions is available on the website of KRONOSPAN - <http://kronospan-express.com>